

EINBAUANWEISUNG FÜR REMUS-ABGASANLAGEN
INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION OF REMUS EXHAUST SYSTEMS
INSTRUCTIONS DE MONTAGE DES ECHAPPEMENTS REMUS

1. Auszutauschende Serienteile demontieren. / Dismount the exchangeable original equipment pieces. / *Démonter les parties à changer.*
2. Dichtungssitze reinigen. / Clean flange and sleeve contact areas. / *Nettoyer la zone d'étanchéité pour une meilleure connexion.*
3. Schadhafte Befestigungsteile sowie Dichtungen erneuern. / Renew defective or worn attachment parts. / *Remplacer les attaches ou silentblocs défectueux, ainsi que les joints.*
4. Wenn erforderlich, Originalschalldämpfer gemäß Beschnittanleitung trennen. / If necessary, detach the original silencer by cutting according to the instructions. / *Si nécessaire, retirer le silencieux d'origine conformément aux instructions.*
5. REMUS-Schalldämpfer in den dafür vorgesehenen Originalbefestigungspunkten mit den serienmäßigen Befestigungsteilen montieren. / Install the REMUS silencer at the assigned original attachment links with the standard attachment parts. / *Installer le silencieux dans les silentblocs d'origine, neufs ou en très bon état avec les fixations standard.*
6. Klemm- oder Schraubverbindungen locker vorziehen. Achten Sie dabei darauf, daß bei einer Klemmverbindung die Klemmschelle nur ca. 5mm vom Anfang des geschlitzten Teiles montiert ist. / When fitting, pre-tighten sleeve and U-clamp connections loosely. Take care to place sleeve clamps only about 5 mm from the beginning of the slotted sleeve. / *Soulever et desserrer les joints de compression ou les vis de serrage. S'assurer que le collier de serrage du joint de compression est fixé à seulement 5 mm environ du début de la partie rainurée.*
7. REMUS-Schalldämpfer so einrichten, daß das (die) Endrohr(e) waagrecht liegt(en). / Install the REMUS silencer so that the tail-pipe(s) is/are horizontally level. / *Positionner le silencieux REMUS de telle sorte que l'échappement soit en position horizontale et ne soit pas trop proche de certaines parties du châssis ou de la carrosserie.*
8. Alle Klemm- oder Schraubverbindungen festziehen. / Tighten all sleeve and flange joints. / *Dans le cas de montage d'une ligne complète ou d'un ensemble de silencieux, il faut d'abord monter toutes les pièces sans les serrer, afin de leur faire prendre leur place, ensuite seulement serrer tous les joints de compression avec les vis, boulon, écrous, ...*
9. Motor kurz anlassen und den kompletten REMUS-Schalldämpfer auf Dichtheit überprüfen. Achten Sie dabei darauf, daß der Montageraum ausreichend belüftet ist. / Start the engine to check the entire REMUS system for leaks. Please take care to assure sufficient ventilation.. / *Faire tourner le moteur un bref instant et contrôler tous les joints, les fixations et resserrer les vis de serrage.*
10. Nach ca. 500 km alle Befestigungspunkte bzw. Befestigungselemente auf deren Funktionstüchtigkeit überprüfen. Befestigungsschrauben nachziehen. / Re-check all components and fitting elements after about 500 km (300miles). Re-tighten clamps and screws as required. / *Au bout de 500 km environ contrôler tous les joints des fixations et resserrer les vis de serrage.*
11. Die Innenrohre der(s) Endrohre(s) sind aus hochwertigem rost- und säurebeständigen Edelstahl. Diverse Rückstände auf den Innenrohren können jedoch zu Flugrostbildung führen. Diese Ablage ist aus optischen Gründen mit einer Bürste oder dergleichen zu entfernen. Gelegentliches Ölen der Innenrohre ist von Vorteil. / The inner pipes and tailpipe(s) are constructed from high-grade rust- and acid-proof steel. Residual deposits can, however, lead to the formation of a thick rust film. For optical reasons these deposits should be removed with a brush or similar device. The occasional oiling of the components is recommended. / *Les tubes à l'intérieur de l'échappement sont en acier mince inoxydable de premier choix résistant aux acides. Quelques résidus peuvent toutefois former une fine couche de rouille sur les tubes intérieurs. Pour les garder nets, enlever ce dépôt avec une goupillon ou quelque chose de similaire. Il est utile de graisser de temps en temps les tubes intérieurs.*
12. Um das gepflegte Aussehen der rostfreien sowie verchromten Edelstahldrohre auf Dauer zu gewährleisten, ist keine spezielle Pflege notwendig. Einfache Reinigung genügt. / No special maintenance is necessary to guarantee the lasting refined look of the rust-free and chrome-plated high grade steel tail-pipes. A simple cleaning is sufficient. / *Aucun entretien particulier n'est nécessaire pour prévenir la rouille ou pour maintenir le bon état des chromes de l'échappement en acier fin. Un simple nettoyage suffit. Plus le nettoyage sera régulier, plus l'entretien sera facile.*
13. Paßt die Endrohr-Position bzw. Verdrehung nicht optimal, sollten Sie versuchen, den Original-Vorschalldämpfer bzw. das Original-Verbindungsrohr zu lockern, um die gesamte Schalldämpferanlage einrichten zu können. / If the position of the tail pipe(s) does not fit optimal, you should try to loose the original front silencer or the original connecting pipe, so you can fit the complete exhaust system. / *Si la position de la sortie(s) n'est pas optimale, vous devriez essayer de desserrer le silencieux primaire d'origine ou le tube de connexion d'origine ainsi vous pouvez repositionner l'ensemble de l'échappement correctement.*

Viel Spaß mit unserem Qualitätsprodukt wünscht Ihnen Ihr REMUS-Team
Enjoy your high quality product! Your REMUS-Team
Passez du bon temps avec votre produit de qualité! Votre équipe REMUS

PRÜFBERICHT

für / for / pour



Fahrzeugtyp:
model/modèle

Daihatsu Charade
G100/G101

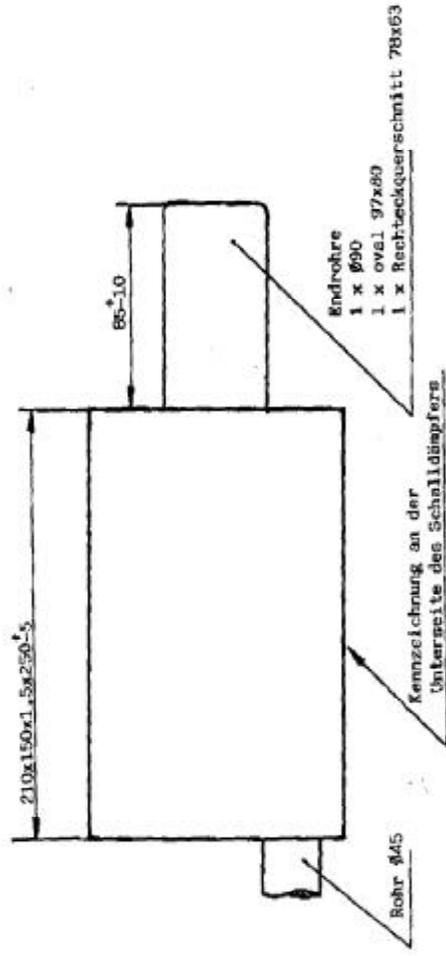
Schalldämpfertyp:
silencer type / *silencieux type*

061

Hersteller:
Manufacturer /
fabricant

**REMUS Innovation Forschungs- und Abgasanlagen
Produktionsgesellschaft mbH
Dr.-Niederdorfer-Straße 25
A-8572 Bärnbach**

ACHTUNG! ACHTUNG! ACHTUNG! ACHTUNG!
Ab 1.1.1994 ist das Eintragen in die Fahrzeugpapiere nicht mehr notwendig.
Die Abnahme des Einbaus einer REMUS-AUSPUFFANLAGE mit einem TÜV- oder PRÜFBERICHT ist nach dem Einbau durch einen amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer für den Kraftfahrzeugverkehr oder durch einen befugten Kraftfahrzeugssachverständigen oder Angestellten einer amtlich anerkannten Überwachungsorganisation durchzuführen und zu bestätigen, d.h. JEDER AMTLICH ANERKANNTE SACHVERSTÄNDIGE IHRER WERKSTÄTTE KANN DIE ABNAHME VORNEHMEN!



REMIUS
Typ: 061



	Datum	Name	Zg. Nr.:	REMIUS
Gez.:	27.04.92	Schmitt	828SD 4271.2	Typ: 061
Gepr.:		Knecht		

Kindschalldämpfer Daihatsu Charade



Antragsteller: Remus Auspuff
A - 8572 Bärnbach

Prüfbericht Nr.
18 10 05 4378

Blatt: 4

6. Einbauhinweis

Je nach Ausführung der Heckschürze bzw. der Endrohre können Nacharbeiten an der Heckschürze im Endrohrbereich erforderlich sein. Auf ausreichenden Abstand ist zu achten.

7. Gültigkeit

Der vorliegende Prüfbericht ist als Kopie nur gültig mit Originalstempel des Antragstellers auf jedem Blatt!

Der Bericht verliert seine Gültigkeit bei technischen Änderungen am Schalldämpfer oder bei Änderungen an den Fahrzeugen, die die Verwendung des Schalldämpfers beeinflussen können sowie bei Änderung der gesetzlichen Grundlagen.

Anlage

Schalldämpferskizze

12 MAI 92

Böblingen, den

TPT-B-GS/be
REM 001



Der amtlich anerkannte Sachverständige
für den Kraftfahrzeugverkehr

(Signature)
(Schreiber)

Antragsteller: Remus Auspuff
A - 8572 Bärnbach

Prüfbericht Nr.
18 10 05 4378

Blatt: 1

PR Ü F B E R I C H T

über

Auspuffschalldämpfer
Typ 061

1. Verwendungsbereich

Fahrzeughersteller:	Daihatsu Motor Co. Ltd. (J)
Fahrzeugtyp:	G 100 / G 101
ABE-Nr.	F 150, F 150/1
Handelsbezeichnung:	Charade
Motortypen:	CB-90 (986 cm ³ bzw. 993 cm ³ / K41/5750 bzw. K40/5750)
	CB (986 cm ³ bzw. 993 cm ³ / K38/5600)

2. Angaben zur Kraftübertragung

Serienmäßiges mechanisches Wechselgetriebe und serienmäßige Achsübersetzung.

3. Angaben zur Schalldämpferanlage

3.1. <u>Hersteller:</u>	Remus Auspuff A - 8572 Bärnbach
3.2. <u>Schalldämpfertyp:</u>	061

Antrag- Remus Auspuff
 steller: A - 8572 Bärnbach

Prüfbericht Nr.
 18 10 05 4378

Blatt: 2

3.3. Art und Ausführung: Absorptions-Nachschalldämpfer, 1 Endrohr
 in Verbindung mit serienmäßigem Katalysator
 und serienmäßigem Mittelschalldämpfer bzw.
 serienmäßigem Vorschalldämpfer:

Motortyp CB-90: Katalysator M2
 und
Mittelschalldämpfer 87 725

Motortyp CB: Vorschalldämpfer 87 718

3.4. Abmessungen in mm:

- Nachschalldämpfer: rechteckig, ca. 210 x 150, Länge ca. 250

- Endrohr, innen: rund, Ø ca. 48

außen: rund, Ø 90 wahlw.
 oval, ca. 97 x 80 wahlw.
 rechteckig, ca. 78 x 63

3.5. Kennzeichnung: REMUS in Schalldämpferunter-
 Typ 061 seite eingepreßt

Antrag- Remus Auspuff
 steller: A - 8572 Bärnbach

Prüfbericht Nr.
 18 10 05 4378

Blatt: 3

4. Messungen

4.1. Geräuschentwicklung

Mit dem Remus Nachschalldämpfer Typ 061 wurden Geräuschmessungen ge-
 mäß 70/157/EWG i.d.F. 89/491/EWG durchgeführt, alle Werte in dB (A):

Motortyp	Schalldämpfer	Standgeräusch	Fahrgeräusch
CB-90 (40 kW)	Remus NSD	87 P	75
	Serie (lt. ABE)	87 P	76

Die mit dem Remus Schalldämpfer gemessenen Werte entsprechen im
 Rahmen der zulässigen Meßtoleranzen den serienmäßigen Werten. Gegen
 die Verwendung des Schalldämpfers auch mit den übrigen in Punkt 1.
 aufgeführten Motortypen bestehen daher keine technischen Bedenken.

4.2. Abgasgegendruck und Motorleistung

Der Abgasgegendruck bei Nenn Drehzahl wird durch den Remus Schalldämpfer
 nicht erhöht.

Die Motorleistung ändert sich im Rahmen der zulässigen Meßtoleranzen
 nicht.

5. Abnahme der Umrüstung

Durch den Einbau des beschriebenen Schalldämpfers erlischt gemäß
 § 19 (2) StVZO die Betriebserlaubnis des Fahrzeugs. Sie muß unter
 Beifügung des Gutachtens eines amtlich anerkannten Sachverständigen
 oder Prüfers erneut beantragt werden.